|  |  |
| --- | --- |
| **Carers, caring and respite care** | **مقدّمي الرعاية و الرعاية و الرعاية المؤقتة** |
| Being a full-time carer can be rewarding, but also challenging. | إن عمل مقدّم الرعاية بدوام كامل فيه ثواب ولكن فيه تحدي أيضاً. |
| Victoria has a wealth of support services to help those that are carers and those being cared for.  The term "carer" can refer to paid and unpaid professional and lay carers. | تمتلك فيكتوريا وفرة من خدمات الدعم لمساعدة مقدّمي الرعاية والأفراد الذين تُقدم لهم الرعاية.يمكن أن تُشير عبارة " مقدم الرعاية " إلى المهنيين المأجورين أو غير المأجورين بالإضافة الى مقدّمي الرعاية غير المهنيين. |
| Professional carers are people who are trained and paid to look after people, but many carers are family members looking after older parents, their child, or their partner. Or carers can be friends or neighbours. | مقدّمي الرعاية المهنيين هم أفراد مدرّبون ويتقاضون أجرتهم لرعاية الأفراد ولكن الكثير من مقدّمي الرعاية هم أفراد العائلات الذين يقدمون الرعاية لأهلم المسنين وأولادهم، أو شركائهم أو يمكن أن يكون مقدّمي الرعاية أصدقاء أو جيران. |
| As well as family members, partners, friends and neighbours caring for someone, there are a number of different professional carers known as care workers. | وبالإضافة الى أفراد العائلة والشركاء والأصدقاء والجيران الذين يهتمون بشخص ما ، هناك عدد مختلف من مقدّمي الرعاية المهنيين المعروفين بموظفي الرعاية . |
| Paid carers include home care workers, personal care workers, and disability support workers. | مقدّمي الرعاية المأجورين يشملون موظفي الرعاية المنزلية وموظفي الرعاية الشخصية وموظفي دعم الإعاقة. |
| All personal care workers in Victoria must have a Certificate Three in home and community care or related area such as disability or aged care, with the relevant personal care and first aid competencies. | يجب على كل موظفي الرعاية الشخصية في فيكتوريا حمل الشهادة الثالثة في الرعاية المجتمعية والمنزلية أو مجالات مُتعلقة مثل الإعاقة أو رعاية المسنين مع رعاية شخصية مناسبة وكفاءة في الاسعافات الأولية. |
| Aged care workers, for example, provide care and support to older people in residential facilities, clinics, hospitals, and private homes. | يوفر موظفو رعاية المسنين مثلاً الدعم والرعاية للأفراد المسنين في المرافق السكنية والعيادات والمستشفيات والمنازل الخاصة. |
| They help with personal care, such as showering, dressing and eating, domestic duties, preparing meals and cleaning, and managing illness, such as helping a person with medicines. | ويقدمون المساعدة في مجالات شخصية مثل الاستحمام وتحضير وجبات الطعام وارتداء الملابس وتناول الطعام والواجبات المنزلية والتنظيف وإدارة شؤون المرض مثل مساعدة الفرد على تناول أدويته. |
| “What my job involves more is to look after residents’ three basic needs.  The first one is their physical needs.  The second one is social need.  And the third one is psychological emotional needs.  We help the residents to be independent, but also be there if they need us to help them. “ | أكثر ما يتضمنه عملي هو رعاية النزلاء من خلال ثلاث حاجات أساسية. الأولى حاجاتهم الجسدية. الثانية حاجاتهم الاجتماعية والثالثة حاجاتهم النفسية والعاطفية. نساعد النزلاء ليكونوا مستقلّين ولكن نكون بجانبهم إذا احتاجوا مساعدتنا. |
| While many carers talk of the rewards of being a carer, it is important to consider how much is involved, especially as an unpaid carer looking after a loved one. | في حين يتكلّم الكثير من مقدّمي الرعاية عن ثوابهم لكونهم مقدّمي الرعاية المهم الأخذ بعين الاعتبار ما يتضمنه الأمر خاصة بالنسبة لمقدّمي الرعاية غير المأجورين الذين يهتمون بأشخاص يحبونهم. |
| There could be reduced income if you give up your job, emotional and physical stress, or feeling isolated. | يمكن أن يقلّ مرتبك إذا تخليت عن عملك، ومواجهة ضغط نفسي وجسدي أو الشعور بالعزلة. |
| That's where support comes in. | هنا يأتي الدعم الذي نقدمه. |
| “There are times where it’s a bit challenging.  It's great with palliative care, they've got their social workers and so forth, which is a great help for me as well as dad's, and they do a wonderful, wonderful job.” | ستواجه في بعض الأوقات بعض التحديات. الدعم رائع في مجال الرعاية المُلطفة فلديهم موظفون اجتماعيون ، وهذا يشكل مساعدة كبيرة لي ولأبي وهم يقومون بعمل رائع رائع. |
| The Australian government offers support to carers caring for someone with a disability or mental illness, with a medical condition, after an illness or accident, or an older person with care needs. | توفرّ الحكومة الأسترالية دعماً لمقدّمي الرعاية الذين يهتمون بفرد ذو اعاقة مرض عقلي أو يعاني من حالة طبية بعد مرض أو حادث أو فرد مسن ذو حاجة رعائية. |
| Support is also available to carers of people with a terminal or life-limiting illness, including respite, personal support, financial support, information, education, counselling, networking opportunities. | الدعم متوفر أيضاً لمقدّمي الرعاية للأفراد الذين يعانون من علة - انتهائية أو مرض يحد حياتهم، بما فيها الرعاية المؤقتة ، والدعم الشخصي والدعم المادي والمعلومات والتثقيف والاستشارة ، وفرص التواصل مع الغير. |
| The carer payment provides financial support to people who cannot work insubstantial paid employment because they provide full-time daily care. | توفرّ دفعة مقدّم الرعاية الدعم المالي للأفراد الذين لا يستطيعون العمل في عمل أساسي يتقاضون عليه أجراً لأنهم يقدمون رعاية يومية بمدة دوام كامل. |
| Visit the Department of Human Services to find out more detailed information about carer payments. | قم بزيارة دائرة الخدمات الانسانية للتعرف على  معلومات تفصيلية عن دفعات مقدّم الرعاية. |
| There is a range of support to assist carers in the vital role they undertake.  For more information, visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/carers | هناك مجموعة من خدمات التي تساعد مقدّمي الرعاية في الدور المهم الذي يلعبوه. للمزيد من المعلومات ،قم بزيارة: BETTERHEALTH.vic.gov.au/carers |